

вопросам стиля. Они появились в первом русском журнале «Примечания к Ведомостям», выходявшем с 1728 по 1742 г. при Академии наук.<sup>2</sup> Частично эти тексты также связаны с оценками итальянской литературы.

Некоторое внимание литературным либретто итальянских опер уделялось в статьях Штрубе де Пирмона и Штелипа по истории оперы и театра. Правда, излагаемые здесь точки зрения не всегда можно считать выражением критического кредо авторов, которые не скрывали, что их работы носят ознакомительный характер и в основном являются компиляцией. Например, либретто итальянцев осуждались в этих статьях прежде всего с точки зрения «вольности», противоречащих воспитательным задачам театра, и по существу это обвинение является не более как повторением довольно распространенных представлений.

Но в тех же «Примечаниях» за 1735 г. был опубликован полный перевод писем госпожи де Ламбер сыну и дочери; краткое изложение этого популярного произведения моралистической литературы XVIII в. появилось на страницах издания еще тремя годами раньше. Говоря о круге чтения благородного молодого человека и касаясь воздействия искусства на мораль, сочинительница не только повторяла устойчивое мнение о фривольности итальянских писателей: «Женские особы охотно учатся по-итальянски, однако же то мне кажется опасно, потому что он есть язык любви, и итальянские писатели не весьма основательны. В их письмах находится много *шутки в словах* (курсив наш, — В. С.), к тому же они разум и рассуждение мечтаниями заражают».<sup>3</sup> Этот вопрос о связи «шутки в словах» с повреждением «рассуждения» специально ставится в статье «О различии между разумом и рассуждением», появившейся в номере 88 от 2 ноября 1739 г.

Вынесенные в заглавие статьи термины «разум» и «рассуждение» являются неудачным с точки зрения последующего развития русской философской терминологии переводом определений из второй книги «An Essay Concerning Human Understanding» Дж. Локка, которую автор статьи цитирует, называя книгой «О силе человеческого разума». Слово «разум» в контексте статьи

---

<sup>2</sup> По заданию журнал был научно-популярным, но в нем представлены и общелитературные материалы. Обзор появившихся здесь статей о театре и драматургии в свое время дал В. П. Перетц в статье «Исторический очерк русского театра» (Изв. ОРЯС, 1907, № 3, с. 181—225). О связи журнала с традицией моралистических европейских еженедельников см.: Левин Ю. Д. Английская просветительская журналистика в русской литературе XVIII века. — В кн.: Эпоха Просвещения Л., 1967, с. 17—24.

<sup>3</sup> Цит. по отдельному изданию Письма госпожи де Ламбер к ее сыну о нравственной чести и к дочери о добродетелях, приличных женскому полу. СПб., 1761, с. 106. — Оно представляет простую перепечатку старого перевода, анонимно опубликованного в «Примечаниях» за 1735 г. (ч. 64—73, 80—82, 83—84, 94—99).